

Kaitseeadmed meditsiinidiagnostilise röntgenkiirguse vastu. Osa 3: Kaitseriiletus, silmakaitsed ja patsiendi kaitsevarjed

Protective devices against diagnostic medical X-radiation - Part 3: Protective clothing, eyewear and protective patient shields

EESTI STANDARDI EESSÖNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 61331-3:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 61331-3:2014 inglisekeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 61331-3:2014 consists of the English text of the European standard EN 61331-3:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 24.10.2014.	Date of Availability of the European standard is 24.10.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 11.040.50

Standardite reproduutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 61331-3

August 2014

ICS

Supersedes EN 61331-3:1999

English Version

Protective devices against diagnostic medical X-radiation - Part
3: Protective clothing, eyewear and protective patient shields
(IEC 61331-3:2014)

Dispositifs de protection radiologique contre les
rayonnements X pour diagnostic médical - Partie 3:
Vêtements et lunettes de protection radiologique, écrans de
protection pour le patient
(CEI 61331-3:2014)

Strahlenschutz in der medizinischen Röntgendiagnostik -
Teil 3: Schutzkleidung, Augenschutz und Abschirmungen
für Patienten
(IEC 61331-3:2014)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-06-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of document 62B/938/FDIS, future edition 2 of IEC 61331-3, prepared by SC 62B, "Diagnostic imaging equipment", of IEC TC 62, "Electrical equipment in medical practice " was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 61331-3:2014.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-04-24
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-06-11

This document supersedes EN 61331-3:2002.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61331-3:2014 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA

(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60601-1 AMD 1	2012	Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance; Amendment_1	-	-
IEC 60601-1	2005	Medical electrical equipment -- Part 1: General requirements for basic safety and essential performance	EN 60601-1	2006
			+EN 60601- 1:2006/corrigendum Mar. 2010	2010
			+AC	2014
			+A11	2011
IEC 60601-1-3	2008	Medical electrical equipment -- Part 1-3: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Radiation protection in diagnostic X-ray equipment	EN 60601-1-3	2008
			+EN 60601- 3:2008/corrigendum Mar. 2010	2010
+A1	2013		+A1	2013
IEC 61331-1	2014	Protective devices against diagnostic medical X-radiation -- Part 1: Determination of attenuation properties of materials	EN 61331-1	2014
IEC/TR 60788	2004	Medical electrical equipment - Glossary of defined terms	-	-

CONTENTS

FOREWORD	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	8
4 General	9
4.1 ACCOMPANYING DOCUMENTS	9
4.2 Language of the ACCOMPANYING DOCUMENTS	9
4.3 General requirement on marking	9
4.4 Design	9
4.4.1 PROTECTIVE DEVICES for the protection of OPERATORS	9
4.4.2 PROTECTIVE DEVICES for the protection of the PATIENT	10
4.5 Materials	10
4.5.1 Materials effecting ATTENUATION	10
4.5.2 Cleaning	10
4.5.3 Touchable surfaces	10
5 PROTECTIVE APRONS and THYROID COLLARS	10
5.1 General	10
5.2 Design	10
5.3 Materials	11
5.4 Dimensions	11
5.5 Marking	12
5.6 Statement of compliance	12
6 PROTECTIVE GLOVES	13
6.1 General	13
6.2 Design	13
6.3 Materials	13
6.4 Dimensions	13
6.5 Marking	14
6.6 Statement of compliance	15
7 PROTECTIVE MITTENS	15
7.1 General	15
7.2 Design	15
7.3 Materials	15
7.4 Dimensions	15
7.5 Marking	16
7.6 Statement of compliance	16
8 PROTECTIVE GONAD APRONS	17
8.1 General	17
8.2 Design	17
8.3 Materials	17
8.4 Dimensions	17
8.5 Marking	17
8.6 Statement of compliance	18

9	SCROTUM SHIELDS.....	18
9.1	General.....	18
9.2	Design	18
9.3	Materials	19
9.4	Dimensions	19
9.5	Marking.....	19
9.6	Statement of compliance	19
10	OVARY SHIELDS.....	19
10.1	General.....	19
10.2	Design	20
10.3	Materials	20
10.4	Dimensions	20
10.5	Marking.....	20
10.6	Statement of compliance	20
11	SHADOW SHIELDS	21
11.1	General.....	21
11.2	Design	21
11.3	Materials	21
11.4	Dimensions	21
11.5	Marking.....	21
11.6	Statement of compliance	21
12	PROTECTIVE APRONS FOR DENTAL USE	22
12.1	General.....	22
12.2	Design	22
12.3	Materials	22
12.4	Dimensions	22
12.5	Marking.....	23
12.6	Statement of compliance	23
13	PROTECTIVE EYEWEAR.....	23
13.1	General.....	23
13.2	Design	23
13.3	Materials	24
13.4	Marking.....	24
13.5	Statement of compliance	24
	Bibliography	25
	Index of defined terms used in this standard.....	26
	Figure 1 – Inside dimensions of PROTECTIVE GLOVES	14
	Figure 2 – Inside minimum dimensions of PROTECTIVE MITTENS	16
	Table 1 – Information and examples for marking PROTECTIVE APRONS and THYROID COLLARS	12
	Table 2 – Standard sizes of PROTECTIVE GLOVES	14
	Table 3 – Information and examples for marking PROTECTIVE GLOVES.....	14
	Table 4 – Information and examples for marking PROTECTIVE MITTENS	16
	Table 5 – Standard sizes of PROTECTIVE GONAD APRONS	17

Table 6 – Information and examples for marking PROTECTIVE GONAD APRONS.....	18
Table 7 – Information and examples for marking SCROTUM SHIELDS	19
Table 8 – Information and examples for marking OVARY SHIELDS	20
Table 9 – Information and examples for marking SHADOW SHIELDS	21
Table 10 – Standard sizes of PROTECTIVE DENTAL APRONS	22
Table 11 – Information and examples for marking PROTECTIVE APRONS.....	23
Table 12 – Information and examples for marking PROTECTIVE EYEWEAR	24

PROTECTIVE DEVICES AGAINST DIAGNOSTIC MEDICAL X-RADIATION –

Part 3: Protective clothing, eyewear and protective patient shields

1 Scope

This part of IEC 61331 applies to PROTECTIVE DEVICES such as PROTECTIVE CLOTHING and EYEWEAR for the protection of persons against X-RADIATION up to 150 kV, during RADIOLOGICAL examinations and interventional procedures.

NOTE PROTECTIVE DEVICES are not intended by themselves to provide complete protection of persons, but are used to reduce the dose to persons where other methods of protection against X-RADIATION are insufficient or not applicable.

This standard deals with:

- general requirements on the ACCOMPANYING DOCUMENTS, on design and on materials used;
- sizing, particular design features, minimum ATTENUATION properties of materials, marking and standardized forms of statements of compliance with this standard.

It covers PROTECTIVE CLOTHING mainly for the protection of the OPERATOR, such as:

- PROTECTIVE APRONS;
- THYROID COLLARS;
- PROTECTIVE GLOVES;
- PROTECTIVE MITTENS;
- PROTECTIVE EYEWEAR;

and PROTECTIVE DEVICES for the protection of the PATIENT, such as:

- PROTECTIVE GONAD APRONS;
- SCROTUM SHIELDS;
- OVARY SHIELDS;
- SHADOW SHIELDS;
- PROTECTIVE APRONS FOR DENTAL USE.

The latter group of PROTECTIVE DEVICES is intended to be used during RADIOLOGICAL examinations to minimize the effects of IRRADIATION on the reproductive organs particularly with regard to genetic damage.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60601-1:2005, *Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance*
IEC 60601-1:2005/AMD 1:2012